

# SVENSK STANDARD

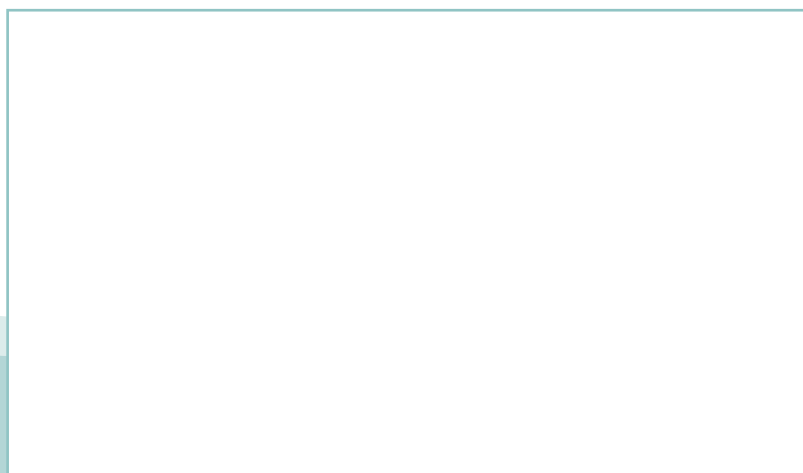
## SS-EN 15954-2:2013

Fastställt/Approved: 2013-05-03  
Publicerad/Published: 2013-05-03  
Utgåva/Edition: 1  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 45.060.20; 45.120

---

### **Järnvägar – Spår – Trallor, ej självgående, med tillhörande utrustning – Del 2: Allmänna säkerhetskrav**

### **Railway applications – Track – Trailers and associated equipment – Part 2: General safety requirements**



# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Europastandarden EN 15954-2:2013 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 15954-2:2013.

The European Standard EN 15954-2:2013 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN 15954-2:2013.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Denna standard är framtagen av kommittén för Järnvägar, SIS/TK 254.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



EUROPEAN STANDARD

**EN 15954-2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2013

---

ICS 45.060.20; 45.120

English Version

## Railway applications - Track - Trailers and associated equipment - Part 2: General safety requirements

Applications ferroviaires - Voie - Remorques et éléments  
associés - Partie 2 : Prescriptions générales pour la  
sécurité

Bahnanwendungen - Oberbau - Anhänger und zugehörige  
Ausstattung - Teil 2: Allgemeine Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 10 February 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

# Contents

Page

|  |    |
|--|----|
| Foreword.....  | 4  |
| Introduction .....   | 5  |
| 1 Scope.....   | 6  |
| 2 Normative references.....  | 7  |
| 3 Terms and definitions .....  | 11 |
| 4 List of significant hazards .....  | 11 |
| 5 General safety requirements and/or measures.....   | 12 |
| 5.1 General .....  | 12 |
| 5.2 Access and egress to and from working places.....  | 13 |
| 5.3 Ergonomics .....   | 14 |
| 5.4 Requirements for cabs.....   | 14 |
| 5.5 Seats.....   | 18 |
| 5.6 Standing places.....   | 18 |
| 5.7 Edges and corners.....   | 19 |
| 5.8 Pipes and hoses.....   | 19 |
| 5.9 Communications between work positions.....   | 19 |
| 5.10 Prevention of derailment.....   | 19 |
| 5.11 Stability and measures preventing overturning .....                                     | 19 |
| 5.12 Emergency stopping devices .....  | 24 |
| 5.13 Moving parts and materials .....  | 24 |
| 5.14 Operator’s controls and indicators .....  | 25 |
| 5.15 Thermal hazards.....  | 27 |
| 5.16 Electrical system.....  | 27 |
| 5.17 Trailer safety requirements related to electromagnetic compatibility .....              | 30 |
| 5.18 Emission of gas and particles .....   | 30 |
| 5.19 Pressurised systems .....   | 30 |
| 5.20 Fuel tanks and hydraulic tanks .....  | 31 |
| 5.21 Noise reduction.....  | 31 |
| 5.22 Vibration .....   | 32 |
| 5.23 Protection from the risks of fire.....  | 32 |
| 5.24 Braking systems .....   | 33 |
| 5.25 Lighting.....   | 35 |
| 5.26 Warning systems .....   | 35 |
| 5.27 Maintenance .....   | 35 |
| 5.28 Safe handling .....   | 36 |
| 6 Additional safety requirements or measures for specific trailer functions .....            | 36 |
| 6.1 Conveyors .....  | 36 |
| 6.2 Cranes and lifting devices fixed on the trailer .....                                    | 37 |
| 6.3 Transport of loads by trailers used for lifting .....                                    | 37 |
| 6.4 Elevating work platforms.....  | 37 |
| 7 Verification of the conformity to the requirements and/or particular safety measures ..... | 37 |
| 7.1 General .....  | 37 |
| 7.2 Methods of examination .....   | 38 |
| 8 Information for use.....   | 38 |
| 8.1 General .....  | 38 |
| 8.2 Instruction handbook.....  | 39 |
| 8.3 Warning signs and written warnings.....  | 44 |

|             |   |           |
|-------------|---|-----------|
| <b>8.4</b>  | <b>Marking</b> .....  | <b>44</b> |
|             | <b>Annex A (normative) List of significant hazards</b> .....  | <b>46</b> |
|             | <b>Annex B (normative) Check list for conformity</b> .....  | <b>49</b> |
|             | <b>Annex C (normative) Noise test code (grade of accuracy 2)</b> .....  | <b>54</b> |
| <b>C.1</b>  | <b>Scope</b> .....  | <b>54</b> |
| <b>C.2</b>  | <b>Definitions</b> .....  | <b>54</b> |
| <b>C.3</b>  | <b>Determination of the emission sound pressure level at the work station or other specified positions</b> .....                          | <b>54</b> |
| <b>C.4</b>  | <b>Sound power level determination</b> .....  | <b>54</b> |
| <b>C.5</b>  | <b>Installation and mounting conditions</b> .....   | <b>55</b> |
| <b>C.6</b>  | <b>Operating conditions</b> .....   | <b>55</b> |
| <b>C.7</b>  | <b>Measurement uncertainties</b> .....  | <b>57</b> |
| <b>C.8</b>  | <b>Information to be recorded</b> .....   | <b>58</b> |
| <b>C.9</b>  | <b>Information to be reported</b> .....   | <b>58</b> |
| <b>C.10</b> | <b>Declaration and verification of noise emission values</b> .....  | <b>58</b> |
|             | <b>Annex D (informative) Structure of European Standards for track construction and maintenance machines</b> .....                        | <b>61</b> |
|             | <b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC</b> ..... | <b>63</b> |
|             | <b>Bibliography</b> .....   | <b>64</b> |

## Foreword

This document (EN 15954-2:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway Applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 15954, *Railway applications — Track — Trailers and associated equipment* consists of the following parts:

- *Part 1: Technical requirements for running and working;*
- *Part 2: General safety requirements (the present document).*

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



## Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The trailers concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for trailers that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

## 1 Scope

This European Standard specifies the technical requirements to deal with the significant hazards, hazardous situations and events, common to trailers, as defined in the scope of EN 15954-1, including machinery, attachments and equipment permanently fixed to the trailer, intended for construction, maintenance and/or inspection of the railway infrastructure, emergency rescue and recovery.

This European Standard specifies the technical requirements to deal with the common hazards during transport, assembly and installation, commissioning, running on track, use (including setting, programming, and process changeover), operation, cleaning, fault finding, maintenance and de-commissioning of the trailers when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer; see Clause 4.

NOTE Specific measures for exceptional circumstances are not dealt with in this European Standard. They can be the subject of negotiation between manufacturer and the machine operator.

The common hazards dealt with include the general hazards presented by the trailers, as well as the hazards presented by the following specific trailer functions:

- track renewal;
- rail maintenance;
- craning;
- catenary renewal / maintenance;
- maintenance of the components of the infrastructure;
- inspection and measurement of the components of the infrastructure;
- tunnel inspection / ventilation;
- emergency rescue and recovery

during commissioning, use, maintenance and servicing.

This European Standard applies to trailers that are not intended to operate signalling and control systems. Other similar machines are dealt with in other European Standards; see Annex D.

It is assumed that a finished standard automotive chassis used as a host for a road-rail trailer will offer an acceptable safety level for its designed functions before conversion. This specific aspect is not dealt with in this European Standard.

This European Standard does not deal with:

- a) requirements with regard to the quality of work and the performance of trailers;
- b) specific requirements established by a railway infrastructure manager;
- c) negotiations between the manufacturer and the trailer operator for additional or alternative requirements;
- d) requirements for use and running of the trailer on public highway;
- e) hazards due to air pressure caused by the passing of high-speed trains at more than 200 km/h;
- f) requirements which could be necessary in case of use in extreme conditions, such as:

- 1) extreme ambient temperatures (below – 20°C or above + 40°C);
- 2) highly corrosive or contaminating environment, e.g. due to the presence of chemicals;
- 3) potentially explosive atmospheres.

This European Standard applies to all trailers that are ordered one year after the publication date by CEN of this standard.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 280, *Mobile elevating work platforms — Design calculations — Stability criteria — Construction — Safety — Examinations and tests*

EN 349, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 474-1:2006+A1:2009, *Earth-moving machinery — Safety — Part 1: General requirements*

EN 547-1, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 1: Principles for determining the dimensions required for openings for whole body access into machinery*

EN 547-2, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 2: Principles for determining the dimensions required for access openings*

EN 547-3, *Safety of machinery — Human body measurements — Part 3: Anthropometric data*

EN 614-1, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 614-2, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 2: Interactions between the design of machinery and work tasks*

EN 618, *Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for equipment for mechanical handling of bulk materials except fixed belt conveyors*

EN 619, *Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for equipment for mechanical handling of unit loads*

EN 620, *Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for fixed belt conveyors for bulk materials*

EN 842, *Safety of machinery — Visual danger signals — General requirements, design and testing*

EN 894-1, *Safety of machinery — Ergonomic requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators*